

**Supplementary
Estimates**

**Volume I
2009-2010**

**Budget
supplémentaire**

Supplementary Estimates 2009-2010 (1)

Published by:

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

December 2009

Cover:

Communications New Brunswick (CNB 6563)

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55396-313-4

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget supplémentaire 2009-2010 (1)

Publié par :

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

décembre 2009

Couverture :

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 6563)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55396-313-4

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLES / TABLEAUX RÉCAPITULATIFS:

Ordinary Account / Compte ordinaire.....	1
Capital Account / Compte de capital.....	2
Loans and Advances / Prêts et avances.....	3

DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS:

Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	4
Environment / Environnement.....	5
General Government / Gouvernement général.....	7
Health / Santé.....	9
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	12
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	14
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	17
Natural Resources / Ressources naturelles.....	19
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	21
Public Safety / Sécurité publique.....	23
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	26
Social Development / Développement social.....	30
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	35
Transportation / Transports.....	37

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Environment / Environnement.....	600
General Government / Gouvernement général.....	45,340
Health / Santé.....	71,000
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	2,563
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	1,537
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	745
Natural Resources / Ressources naturelles.....	1,975
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	12,696
Public Safety / Sécurité publique.....	4,233
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	15,200
Social Development / Développement social.....	26,394
Transportation / Transports.....	1,200
TOTAL.....	183,483

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	4,900
Social Development / Développement social.....	7,000
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	220
TOTAL.....	12,120

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (1)

LOANS AND ADVANCES - PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	<u>2,800</u>
TOTAL.....	<u>2,800</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Loans for energy efficiency upgrades / Prêts pour les améliorations énergétiques.....	<u>2,800</u>
TOTAL - ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK - TO BE VOTED / AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK - A VOTER	<u><u>2,800</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Environmental Management / Gestion de l'environnement.....	600
TOTAL.....	<u>600</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To oversee initiatives that control pollutants, promote pollution prevention and protect our environment. To serve as a regulatory arm of the department through early planning, pollution prevention initiatives and administration of permits and approvals. To perform a stewardship role in managing issues that require proper environmental management or remediation.

PROGRAM COMPONENT

REGIONAL SERVICES

Provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis, including permit and approval issuance, compliance and enforcement services, emergency response, and public/media liaison in support of all departmental environmental programs.

TOTAL

600

TOTAL - DEPARTMENT OF
ENVIRONMENT - TO BE VOTED

600

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Surveiller les mesures qui contrôlent les polluants, promouvoir la prévention de la pollution et protéger notre environnement. Servir d'organisme de réglementation du ministère par une planification précoce, des mesures de prévention de la pollution et l'administration des permis et des agréments. Exercer un rôle d'intendance pour les questions qui exigent des mesures adéquates de gestion ou d'assainissement de l'environnement.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES RÉGIONAUX

Fournir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale, y compris octroi de permis et d'agréments, services de conformité et d'exécution, intervention d'urgence, liaison avec le public et les médias pour appuyer tous les programmes environnementaux du ministère.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE
L'ENVIRONNEMENT - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Provision for Losses / Provision pour pertes.....	45,340
TOTAL.....	45,340

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

PROVISION FOR LOSSES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.

TOTAL

TOTAL - GENERAL GOVERNMENT -
TO BE VOTED

45,340

45,340

PROVISION POUR PERTES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.

TOTAL

TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL -
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Corporate and Other Health Services / Services ministériels et autres services de santé.....	20,000
Medicare / Assurance-maladie.....	41,000
Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé.....	10,000
TOTAL.....	71,000

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CORPORATE AND OTHER
HEALTH SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To plan, fund and monitor the delivery of health services to New Brunswickers through:

- the administration of all departmental programs;
- the delivery of provincial services;
- the administration of federal-provincial relations and interprovincial health agreements; and,
- the development and administration of recruitment and retention programs for health human resources.

PROGRAM COMPONENTS

PUBLIC HEALTH PROGRAM SERVICES

10,000

Responsible for policy development, planning and program support of public health services delivered in the province.

E-HEALTH

10,000

Responsible for the application of information and computer technology to the delivery and management of health care.

TOTAL - TO BE VOTED

20,000

SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES
SERVICES DE SANTÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Planifier, financer et surveiller la prestation des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick par :

- la gestion de tous les programmes ministériels;
- la prestation de services provinciaux;
- la gestion des relations fédérales-provinciales et des ententes interprovinciales sur la santé;
- l'élaboration et l'administration de programmes de recrutement et de maintien des effectifs en matière de santé.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ
PUBLIQUE

Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé publique dans la province.

CYBERSANTÉ

Utilisation de la technologie de l'information et de l'informatique dans la prestation et la gestion des services de soins de santé.

TOTAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MEDICARE

PROGRAM OBJECTIVES

Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.

TOTAL - TO BE VOTED

41,000

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES

PROGRAM OBJECTIVES

Regional Health Authorities are responsible for the planning and overall management of health services to meet the needs in the region and where applicable, to meet the needs of all New Brunswickers.

PROGRAM COMPONENT

HOSPITAL SERVICES

Funding for the delivery of hospital and extra mural services within the province through Regional Health Authorities A and B and FaciliCorp. Funding also included for the operations of the Health Council.

TOTAL - TO BE VOTED

10,000

TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH -
TO BE VOTED

71,000

ASSURANCE-MALADIE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.

TOTAL - À VOTER

RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Les régies régionales de la santé sont chargées de la planification et de la gestion générale des services de soins de santé pour satisfaire aux besoins des régions et s'il y a lieu, satisfaire aux besoins de la population du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES HOSPITALIERS

Financer la prestation des services hospitaliers et extra-muraux dans la province par l'entremise des régies régionales de la santé A et B ainsi que FaciliCorp. Les fonds sont aussi alloués pour les activités du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé.

TOTAL - À VOTER

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ -
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Court Services / Services aux tribunaux.....	<u>2,563</u>
TOTAL.....	<u><u>2,563</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

COURT SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To ensure the uniform access by all citizens to civil and criminal courts.

PROGRAM COMPONENTS

REGIONAL COURT SERVICES

254

Manages the provision of administrative support to all New Brunswick Courts, excluding the Court of Appeal, as well as quasi-judicial functions and selected Family Court Services.

JUDICIARY

2,309

Provides salaries and benefits for provincially appointed judges (who preside over the criminal court of first instance), as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.

TOTAL

2,563

TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE AND
CONSUMER AFFAIRS - TO BE VOTED

2,563

SERVICES AUX TRIBUNAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer à chacun un accès uniforme aux tribunaux civils et pénaux.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX

S'occupe de gérer la prestation de services de soutien administratif à tous les tribunaux du Nouveau-Brunswick, à l'exception de la Cour d'appel, ainsi que de fonctions quasi judiciaires et de certains services de soutien à la famille.

MAGISTRATURE

Fournir les salaires et avantages sociaux des juges nommés par l'autorité provinciale (qui président le tribunal criminel de première instance), ainsi que tout autre élément connexe ayant trait aux magistrats nommés par l'autorité fédérale ou provinciale.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET
DE LA CONSOMMATION - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités.....	627
Office of the Auditor General / Bureau du vérificateur général.....	200
Elections New Brunswick / Élections Nouveau-Brunswick.....	710
TOTAL.....	<u>1,537</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MEMBERS' ALLOWANCES,
COMMITTEES AND OPERATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.

PROGRAM COMPONENT

ALLOWANCES TO MEMBERS

Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the *Legislative Assembly Act*.

TOTAL - TO BE VOTED

627

OFFICE OF THE
AUDITOR GENERAL

PROGRAM OBJECTIVES

To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.

TOTAL - TO BE VOTED

200

INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS,
COMITÉS ET ACTIVITÉS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS

Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la *Loi sur l'Assemblée législative*.

TOTAL - À VOTER

BUREAU DU
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.

TOTAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ELECTIONS NEW BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

Elections New Brunswick is a non partisan office headed by the Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor, and is responsible for the *Elections Act*, the *Municipal Elections Act* and the *Political Process Financing Act*.

The mandate of the Elections New Brunswick office is:

- to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections;
- to enforce on the part of the election officers fairness, impartiality and compliance with the *Elections Act*;
- to issue election officers such instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the *Elections Act* and the *Municipal Elections Act*;
- to take responsibility for planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, school, and rural community board elections and plebiscites;
- to administer and monitor compliance with the *Political Process Financing Act*;
- to review the financial returns of each registered political party, each registered district association, and the official agent of each candidate in a provincial election to ensure compliance with legislation.

TOTAL - TO BE VOTED

710

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY -
TO BE VOTED

1,537

ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Bureau impartial dont la direction générale est nommée par le lieutenant-gouverneur et qui applique la *Loi électorale*, la *Loi sur les élections municipales* et la *Loi sur le financement de l'activité politique*.

Mission:

- diriger et superviser les élections;
- voir à ce que les membres du personnel électoral se conduisent de façon juste, impartiale et conforme à la *Loi électorale*;
- donner aux membres du personnel électoral les consignes nécessaires à l'application efficace de la *Loi électorale* et de la *Loi sur les élections municipales*;
- se charger de la planification, de la coordination, des rapports et de la surveillance en ce qui concerne les élections et les plébiscites à l'échelle de la province, des municipalités, des comités et conseils en éducation ainsi que des communautés rurales;
- administrer et faire observer la *Loi sur le financement de l'activité politique*;
- examiner, pour contrôler leur régularité, les rapports financiers de chaque parti politique enregistré, association de circonscription enregistrée et agent officiel ou agente officielle de chaque personne qui se porte candidate aux élections provinciales.

TOTAL - À VOTER

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE -
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Assistance to Universities / Aide aux universités.....	<u>745</u>
TOTAL.....	<u><u>745</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ASSISTANCE TO UNIVERSITIES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.

PROGRAM COMPONENT

GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING

Provides funding for educational programs.

TOTAL

TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION - TO BE VOTED

745

745

AIDE AUX UNIVERSITÉS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT

Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.

TOTAL

TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Forest Management / Aménagement forestier.....	<u>1,975</u>
TOTAL.....	<u><u>1,975</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FOREST MANAGEMENT	\$	AMÉNAGEMENT FORESTIER
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To manage Crown timber resources in accordance with Government Policy.		Aménager les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SILVICULTURE	1,750	SYLVICULTURE
Facilitating of silviculture activities on both Crown and Private land.		Faciliter les activités de sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.
INSECT AND DISEASE PROTECTION	225	PROTECTION CONTRE LES INSECTES ET LES MALADIES
Protection of the timber resource from insect and disease attack.		Protéger les forêts contre les insectes et les maladies.
TOTAL	1,975	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES - TO BE VOTED	1,975	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Labour Market Development / Développement du marché du travail.....	<u>12,696</u>
TOTAL.....	<u><u>12,696</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

LABOUR MARKET DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.

PROGRAM COMPONENTS

LABOUR FORCE DEVELOPMENT

To offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

TOTAL

12,696

TOTAL - DEPARTMENT OF
POST-SECONDARY EDUCATION,
TRAINING AND LABOUR - TO BE VOTED

12,696

DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

DÉVELOPPEMENT DE LA
POPULATION ACTIVE

Offrir des initiatives stratégiques de formations et d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION
ET DU TRAVAIL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels.....	573
Police, Fire and Emergency Services / Services de police, d'incendie et d'urgence.....	<u>3,660</u>
TOTAL.....	<u><u>4,233</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

COMMUNITY AND CORRECTIONAL
SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

Protection of society from harmful or dangerous offenders; humane care and supervision of those remanded or sentenced by the Courts; including provision of opportunities for attitude and behavior change by offenders through institutional and community-based services; and services to victims of crime.

PROGRAM COMPONENT

ADULT INSTITUTIONAL SERVICES

Institution based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.

TOTAL

573

POLICE, FIRE AND EMERGENCY
SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To coordinate and deliver effective police, fire and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to work and live.

SERVICES COMMUNAUTAIRES ET
CORRECTIONNELS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain et à la supervision des détenus, notamment en leur donnant des occasions de changer leur comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES AUX ÉTABLISSEMENTS POUR
ADULTES

Fournir des services de soins et de garde en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes, et assurer la planification de la réinsertion sociale.

TOTAL

SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET
D'URGENCE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la coordination et la prestation de services de police, d'incendie et d'urgence efficaces dans l'ensemble de la province afin que les citoyens puissent travailler et vivre en toute sécurité.

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

POLICE, FIRE AND EMERGENCY
SERVICES (continued)

PROGRAM COMPONENT

POLICE, FIRE AND EMERGENCY
SERVICES

Provide advice, audit and information to police services; manage delivery of provincial policing in NB through RCMP resources, administer the 911 Bureau and the Firearms Program, provide advice, training and service coordination in relation to Emergency Services through the NB Emergency Measures Organization and provide support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal. The Security and Emergency Initiative is aimed at improving prevention, preparedness and response capacity in the province.

TOTAL

3,660

TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC
SAFETY - TO BE VOTED

4,233

SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET
D'URGENCE (suite)

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET
D'URGENCE

Conseiller, vérifier et informer les services de police; gérer la prestation des services de police provinciaux au Nouveau-Brunswick à l'aide des ressources de la GRC; administrer le bureau du Service d'urgence 911 et le Programme de contrôle des armes à feu; fournir des conseils, de la formation et de la coordination de services ayant trait aux Services d'urgence grâce à l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, et fournir du soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du bureau du prévôt des incendies. L'initiative sur la sécurité et les mesures d'urgence vise à améliorer la capacité de prévention, de préparation et d'intervention dans la province.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ
PUBLIQUE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Development Projects and Operations / Projets et activités de développement.....	15,200
TOTAL.....	15,200

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

DEVELOPMENT
PROJECTS AND OPERATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.

PROGRAM COMPONENTS

DEVELOPMENT INITIATIVES

1,000

Provide funding for economic development activities which are consistent with identified priorities of Government for job creation and sustainable economic development. This funding includes the Acadian Peninsula Economic Development Fund, Restigouche-Chaleur Economic Development Fund, the Miramichi Regional Economic Development Fund, Northern New Brunswick Infrastructure Initiative and the Total Development Fund.

COMMUNITY INITIATIVES

8,000

Provide funding for community-based initiatives and projects.

MANAGED AGREEMENTS AND
ADMINISTRATION

6,200

Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.

TOTAL

15,200

TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT
CORPORATION - ORDINARY ACCOUNT -
TO BE VOTED

15,200

PROJETS ET ACTIVITÉS DE
DÉVELOPPEMENT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT

Fournir des fonds pour les activités de développement économique qui s'inscrivent dans les priorités du gouvernement en matière de création d'emplois et de développement économique durable. Ce financement comprend le Fonds pour le développement économique de la Péninsule acadienne, le Fonds de développement économique Restigouche-Chaleur, le Fonds de développement économique régional Miramichi, Initiative d'infrastructures pour le nord du Nouveau-Brunswick et le Fonds de développement total.

INITIATIVES COMMUNAUTAIRE

Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.

GESTION DES ENTENTES ET
ADMINISTRATION

Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.

TOTAL

TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
RÉGIONAL - COMPTE ORDINAIRE -
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Canada - New Brunswick Building Canada Fund - Communities Component / Canada - Nouveau-Brunswick - Le Fonds chantiers Canada - Le volet collectivités.....	3,500
Canada - New Brunswick Building Canada Fund - Communities Component Top-up / Canada - Nouveau-Brunswick Fonds chantiers - Supplément du volet collectivités.....	1,400
TOTAL.....	4,900

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CANADA - NEW BRUNSWICK
BUILDING CANADA FUND -
COMMUNITIES COMPONENT

CANADA - NOUVEAU-BRUNSWICK -
LE FONDS CHANTIERS CANADA -
LE VOLET COLLECTIVITÉS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for the Province's
contribution to the Canada - New Brunswick
Building Canada Fund - Communities
Agreement.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Financer la contribution du gouvernement
provincial au Canada - Nouveau-Brunswick -
Le Fonds Chantiers Canada - Le volet
collectivités.

TOTAL

3,500

TOTAL

CANADA - NEW BRUNSWICK
BUILDING CANADA FUND -
COMMUNITIES COMPONENT TOP-UP

CANADA - NOUVEAU-BRUNSWICK -
LE FONDS CHANTIERS CANADA -
SUPPLÉMENT DU VOLET COLLECTIVITÉS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for the Province's
contribution to the Canada - New Brunswick -
Building Canada Fund - Communities
Component Top-up.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Financer la contribution du gouvernement
provincial au Canada - Nouveau-Brunswick -
Le Fonds Chantiers Canada - Supplément du volet
collectivités.

TOTAL

1,400

TOTAL

TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT
CORPORATION - CAPITAL ACCOUNT -
TO BE VOTED

4,900

TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
RÉGIONAL - COMPTE DE CAPITAL -
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Child Protection and Child Development / Protection et développement de l'enfance.....	700
Long Term Care / Soins de longue durée.....	13,244
Income Security / Sécurité du revenu.....	5,650
Housing Services / Services d'habitation.....	6,800
TOTAL.....	26,394

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>			
<u>CHILD PROTECTION AND CHILD DEVELOPMENT</u>		<u>PROTECTION ET DÉVELOPPEMENT DE L'ENFANCE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To improve personal and social functioning through the provision of Early Childhood and Child Welfare Services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social par le biais de services pour la petite enfance et de services de bien-être à l'enfance.	
TOTAL - TO BE VOTED	<u>700</u>	TOTAL - À VOTER	
<u>LONG TERM CARE</u>		<u>SOINS DE LONGUE DURÉE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
LONG TERM CARE	11,600	SOINS DE LONGUE DURÉE	
Provision of In Home and Residential Long Term Care, and Adult Protection Services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile et en établissements résidentiels ainsi que les services de protection des adultes.	
NURSING HOME SERVICES	1,644	SERVICES DES FOYERS DE SOINS	
Provision of the Province's Nursing Home Program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.	
TOTAL - TO BE VOTED	<u>13,244</u>	TOTAL - À VOTER	
<u>INCOME SECURITY</u>		<u>SÉCURITÉ DU REVENU</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.		Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.	

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	\$	
INCOME SECURITY (continued)		SÉCURITÉ DU REVENU (suite)
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM	4,900	PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE
Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency.		Offrir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance.
SPECIAL NEEDS BENEFITS	750	PRESTATIONS POUR BESOINS SPÉCIAUX
Provision of supplementary and emergency financial assistance for individuals and families.		Fournir aux personnes et aux familles admissibles une aide financière supplémentaire ou d'urgence.
TOTAL - TO BE VOTED	5,650	TOTAL - À VOTER
HOUSING SERVICES		SERVICES D'HABITATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.		Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
REPAIR ASSISTANCE AND COMMUNITY INITIATIVES		AIDE AUX RÉPARATIONS ET PROJETS COMMUNAUTAIRES
Assist low income homeowners occupying existing sub-standard housing to repair, rehabilitate or improve their dwellings to acceptable levels of health and safety and to assist community groups in housing initiatives.		Aider les propriétaires à faible revenu qui occupent un logement inférieur aux normes établies à réparer, à remettre en état ou à améliorer leur logement afin qu'il soit d'une qualité acceptable sur le plan de la santé et de la sécurité et aider les groupes communautaires dans leurs initiatives liées au logement.
TOTAL - TO BE VOTED	6,800	TOTAL - À VOTER
TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT - ORDINARY ACCOUNT - TO BE VOTED	26,394	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL - COMPTE ORDINAIRE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Public Housing - Capital Renovations and Repairs / Logement public - rénovations et réparations des installations.....	7,000
TOTAL.....	7,000

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>\$</u>		
<u>PUBLIC HOUSING - CAPITAL RENOVATIONS AND REPAIRS</u>		<u>LOGEMENT PUBLIC - RÉNOVATIONS ET RÉPARATIONS DES INSTALLATIONS</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To renovate and upgrade public housing.		Rénover et mise à niveau des logements publics.
TOTAL	<u>7,000</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT - CAPITAL ACCOUNT - TO BE VOTED	<u>7,000</u>	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL - COMPTE DE CAPITAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Capital Improvements / Amélioration des installations.....	<u>220</u>
TOTAL.....	<u>220</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CAPITAL IMPROVEMENTS

PROGRAM OBJECTIVES

To carry out capital improvements to
provincial parks and tourism attractions.

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM AND
PARKS - TO BE VOTED

220

220

AMÉLIORATION DES INSTALLATIONS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Améliorer les installations des parcs provinciaux et
diverses attractions.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET DES
PARCS - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Maintenance / Entretien.....	<u>1,200</u>
TOTAL.....	<u><u>1,200</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-10 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MAINTENANCE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.

PROGRAM COMPONENT

FERRY OPERATIONS

Provision of vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF
TRANSPORTATION - TO BE VOTED

1,200

1,200

ENTRETIEN

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province, exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

EXPLOITATION DES TRAVERSERS

Assurer les services de traversier pour passagers et véhicules comme un raccordement au réseau routier provincial.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS -
À VOTER





